

香港交易及結算所有限公司及香港聯合交易所有限公司對本公告的內容概不負責，對其準確性或完整性亦不發表任何聲明，並明確表示，概不對因本公告全部或任何部分內容而產生或因倚賴該等內容而引致的任何損失承擔任何責任。



中國人壽保險股份有限公司
CHINA LIFE INSURANCE COMPANY LIMITED

(於中華人民共和國註冊成立之股份有限公司)

(股份代碼：2628)

2012年第三季度報告

本公告由中國人壽保險股份有限公司根據香港聯合交易所有限公司證券上市規則第13.09條而作出。

本公司2012年第三季度報告所載財務資料根據中國企業會計準則編製，且未經審計。合併財務報表中歸屬於母公司股東的淨利潤和歸屬於公司股東的股東權益數據與國際財務報告準則下有關數據並無差異。

1. 重要提示

- 1.1 本公司董事會、監事會及董事、監事、高級管理人員保證本報告所載資料不存在任何虛假記載、誤導性陳述或者重大遺漏，並對其內容的真實性、準確性和完整性承擔個別及連帶責任。
- 1.2 本公司全體董事出席董事會會議。
- 1.3 本公司2012年第三季度財務報告未經審計。
- 1.4 本公司董事長楊明生先生、負責財務工作的副總裁劉家德先生、總精算師利明光先生及財務機構負責人楊征先生聲明：保證本季度報告中財務報告的真實、完整。

2. 公司基本情況

2.1 主要會計數據及財務指標

幣種：人民幣

	本報告期末		上年度期末	本報告期末比 上年度期末增減
資產總計(百萬元)	1,783,808		1,583,907	12.6%
歸屬於公司股東的股東權益(百萬元)	212,119		191,530	10.7%
歸屬於公司股東的每股淨資產(元/股)	7.50		6.78	10.7%
	年初至報告期期末(1-9月)			比上年同期增減
經營活動產生的現金流量淨額(百萬元)	91,888			-20.0%
每股經營活動產生的現金流量淨額(元/股)	3.25			-20.0%
	本報告期 (7-9月)	上年同期 (7-9月)	年初至報告期 期末(1-9月)	本報告期比 上年同期增減
歸屬於公司股東的淨利潤(百萬元)	(2,207)	3,753	7,428	不適用
基本每股收益(元/股)	(0.08)	0.13	0.26	不適用
扣除非經常性損益後的基本每股收益(元/股)	(0.08)	0.13	0.26	不適用
稀釋每股收益(元/股)	(0.08)	0.13	0.26	不適用
加權平均淨資產收益率(%)	-1.04	2.01	3.67	減少3.05個百分點
扣除非經常性損益後的加權平均淨資產收益率(%)	-1.03	2.02	3.68	減少3.05個百分點

註：涉及股東權益的數據及指標，採用歸屬於公司股東的股東權益；涉及淨利潤的數據及指標，採用歸屬於公司股東的淨利潤。

截至2012年9月30日，本公司投資資產為人民幣16,740.07億元。年初至本報告期期末，本公司淨投資收益率為4.49%（淨投資收益主要包含債權型投資利息收入、存款利息收入、股權型投資股息紅利收入、保戶質押貸款利息收入、債權計劃投資利息收入等）；總投資收益率為2.17%（總投資收益率= $\{[(投資收益-對聯營企業的投資收益+公允價值變動損益-投資資產資產減值損失-投資業務營業税金及附加)/((期初投資資產+期末投資資產)/2)]/274\} \times 366$ ）；退保率為2.08%；已賺保費為人民幣2,610.13億元，下降0.7%。

扣除非經常性損益項目和金額

單位：人民幣百萬元

非經常性損益項目	年初至報告期期末金額 (1-9月)
非流動資產處置損益	6
計入當期損益的政府補助	4
除上述各項之外的其他營業外收支淨額	(33)
所得稅影響數	6
少數股東應承擔的部分	-
合計	(17)

說明：本公司作為保險公司，投資業務（保險資金運用）為主要經營業務之一，非經常性損益不包括持有交易性金融資產、交易性金融負債產生的公允價值變動損益，以及處置交易性金融資產、交易性金融負債和可供出售金融資產取得的投資收益。

2.2 報告期末股東總人數及前十名無限售條件股東持股情況表

單位：股

報告期末股東總數(戶)	A股股東210,377戶	
	H股股東 35,926戶	
前十名無限售條件流通股股東持股情況		
股東名稱(全稱)	期末持有無限售條件 流通股的數量	股份種類
中國人壽保險(集團)公司	19,323,530,000	人民幣普通股
HKSCC Nominees Limited	7,274,330,150	境外上市外資股
國家開發投資公司	35,685,900	人民幣普通股
博時價值增長證券投資基金	32,210,389	人民幣普通股
中國人民人壽保險股份有限公司一分紅一個險分紅	29,614,977	人民幣普通股
全國社保基金一零三組合	27,302,792	人民幣普通股
中國建設銀行－博時主題行業股票證券投資基金	27,136,300	人民幣普通股
中國投資擔保有限公司	25,390,000	人民幣普通股
中國工商銀行－景順長城精選藍籌股票型證券投資基金	20,303,852	人民幣普通股
中國核工業集團公司	20,000,000	人民幣普通股

3. 重要事項

3.1 公司主要會計報表項目、財務指標大幅度變動的情況及原因

適用 不適用

(1) 主要財務指標增減變動幅度及其原因

單位：人民幣百萬元

主要財務指標	2012年 9月30日	2011年 12月31日	增減幅度	主要原因
資產總計	1,783,808	1,583,907	12.6%	保險業務資產的累積
負債合計	1,569,729	1,390,519	12.9%	新增的保險業務和保險責任的累積
歸屬於公司股東的 股東權益合計	212,119	191,530	10.7%	受可供出售金融資產公允價值變動、 上年度股息分配和前三季度歸屬於公 司股東淨利潤的綜合影響

單位：人民幣百萬元

主要財務指標	截至2012年 9月30日止 9個月期間	截至2011年 9月30日止 9個月期間	增減幅度	主要原因
營業利潤	7,417	19,349	-61.7%	受資本市場持續低位運行導致 投資收益率下降和資產減值 損失增加的影響
歸屬於公司股東的 淨利潤	7,428	16,717	-55.6%	受資本市場持續低位運行導致 投資收益率下降和資產減值 損失增加的影響

(2) 會計報表中產生重大變化的項目及其原因

單位：人民幣百萬元

主要財務指標	2012年 9月30日	2011年 12月31日	增減幅度	主要原因
交易性金融資產	46,263	23,640	95.7%	公司根據市場情況， 加大交易性金融資產配置規模
應收利息	31,913	22,946	39.1%	固定收益類投資資產規模增加
應收保費	14,011	8,253	69.8%	續期保費的累積效應
持有至到期投資	387,377	261,933	47.9%	公司根據市場情況， 增加持有至到期資產規模
賣出回購金融資產款	17,603	13,000	35.4%	流動性管理的需要
應付賠付款	16,195	11,954	35.5%	應付滿期給付增加
應付債券	57,983	29,990	93.3%	公司2012年上半年發行次級 定期債務
資本公積	53,918	34,256	57.4%	受資本市場波動及計提投資 資產減值的影響

單位：人民幣百萬元

主要財務指標	截至2012年 9月30日止 9個月期間	截至2011年 9月30日止 9個月期間	增減幅度	主要原因
提取未到期責任準備金	1,754	1,262	39.0%	短期險業務序時進度差異
公允價值變動損益	(1,336)	(286)	367.1%	受資本市場持續低迷影響， 交易性金融資產公允價值下降
保單紅利支出	1,097	6,428	-82.9%	分紅賬戶投資收益率下降
其他業務成本	4,697	3,091	52.0%	次級定期債務利息支出增加
資產減值損失	29,024	5,996	384.1%	受資本市場持續低位運行的影響， 符合減值條件的權益類投資資產增加所致
所得稅費用	(196)	2,462	不適用	受稅前利潤減少和非應稅收入 持續較高的綜合影響

3.2 重大事項進展情況及其影響和解決方案的說明

適用 不適用

經本公司第三屆董事會第十七次會議及2011年度股東大會審議批准，本公司可在獲得相關監管機構批准的前提下，(1)在境內向符合相關監管規定的合格投資者發行不超過380億元人民幣次級定期債務，一期或分期發行，期限不少於10年，票面利率參照市場利率確定；及(2)視市場情況，在境外發行不超過80億元人民幣或等值外幣的次級屬性債務融資工具。

經中國保險監督管理委員會審批同意，2012年6月，本公司在境內面向符合相關監管規定的合格投資者發行次級定期債務人民幣280億元。本期次級定期債務是在已批准額度內的首期發行。本期次級定期債務發行所募集的資金依據適用的法律法規及監管部門的批准，用於充實本公司附屬資本，提高償付能力充足率。關於本期次級定期債務的發行情況，請參見本公司於2012年3月27日、4月5日、5月23日、6月30日、7月17日在上海證券交易所和香港交易及結算所有限公司「披露易」網站所發佈的公告。

3.3 公司、股東及實際控制人承諾事項履行情況

適用 不適用

本公司A股上市前(截至2006年11月30日)，中國人壽保險(集團)公司重組設立公司時投入至公司的土地使用權中，權屬變更手續尚未完成的土地共4宗、總面積為10,421.12平方米；投入至公司的房產中，權屬變更手續尚未完成的房產共6處、建築面積為8,639.76平方米。中國人壽保險(集團)公司承諾：自公司A股上市之日起一年內，中國人壽保險(集團)公司協助公司完成上述4宗土地和6處房產的權屬變更手續，如屆時未能完成，則中國人壽保險(集團)公司承擔由於產權不完善可能給公司帶來的損失。中國人壽保險(集團)公司嚴格按照以上承諾履行。截至本報告期末，除深圳分公司的2宗房產及相應土地外，其餘土地、房產權屬變更手續均已辦理完畢。公司深圳分公司持續正常使用上述未辦理權屬變更登記的房產及相應土地，未有任何其他方對公司使用上述房產及相應土地提出任何質疑或阻礙。

3.4 預測年初至下一報告期期末的累計淨利潤可能為虧損或者與上年同期相比發生大幅度變動的警示及原因說明

適用 不適用

3.5 報告期內現金分紅政策的執行情況

適用 不適用

本公告以中英文兩種語言公佈，以中文為準。

承董事會命
中國人壽保險股份有限公司
邢詒春
公司秘書

於本公告日，本公司董事會由以下人員組成：

執行董事： 楊明生先生、萬峰先生、林岱仁先生、劉英齊女士
非執行董事： 繆建民先生、張響賢先生、王思東先生
獨立非執行董事： 孫昌基先生、莫博世先生、梁定邦先生、唐建邦先生

香港
2012年10月26日

4. 附錄

4.1 2012年9月30日資產負債表(未經審計)

(除特別註明外，金額單位為人民幣百萬元)

資產	2012年	2011年	2012年	2011年
	9月30日 本集團	12月31日 本集團	9月30日 本公司	12月31日 本公司
資產：				
貨幣資金	48,067	55,971	47,580	55,571
交易性金融資產	46,263	23,640	46,158	23,400
買入返售金融資產	572	2,370	465	2,170
應收利息	31,913	22,946	31,820	22,854
應收保費	14,011	8,253	14,011	8,253
應收分保賬款	27	27	27	27
應收分保未到期責任準備金	89	76	89	76
應收分保未決賠款準備金	45	45	45	45
應收分保壽險責任準備金	16	12	16	12
應收分保長期健康險責任準備金	763	718	763	718
保戶質押貸款	38,009	32,321	38,009	32,321
債權計劃投資	37,203	28,783	37,013	28,593
其他應收款	6,811	3,906	6,717	3,687
定期存款	618,823	520,793	617,523	519,493
可供出售金融資產	491,540	562,948	489,734	560,674
持有至到期投資	387,377	261,933	386,925	261,897
長期股權投資	27,022	24,448	30,412	28,313
存出資本保證金	6,153	6,153	5,653	5,653
在建工程	4,406	3,082	4,392	3,068
固定資產	15,963	16,830	15,445	16,287
無形資產	6,495	6,564	6,447	6,514
其他資產	2,201	2,031	2,195	2,022
獨立賬戶資產	39	57	39	57
資產總計	<u>1,783,808</u>	<u>1,583,907</u>	<u>1,781,478</u>	<u>1,581,705</u>

楊明生
法定代表人

劉家德
主管會計工作的負責人

利明光
總精算師

楊征
會計機構負責人

4.1 2012年9月30日資產負債表(未經審計)(續)

(除特別註明外，金額單位為人民幣百萬元)

	2012年 9月30日 本集團	2011年 12月31日 本集團	2012年 9月30日 本公司	2011年 12月31日 本公司
負債及股東權益				
負債：				
賣出回購金融資產款	17,603	13,000	17,500	13,000
預收保費	1,404	3,719	1,404	3,719
應付手續費及佣金	2,044	1,871	2,044	1,871
應付分保賬款	95	55	95	55
應付職工薪酬	2,979	4,776	2,654	4,438
應交稅費	550	1,143	534	1,120
應付賠付款	16,195	11,954	16,195	11,954
應付保單紅利	40,643	46,368	40,643	46,368
其他應付款	1,857	2,537	1,944	2,513
保戶儲金及投資款	67,719	69,740	67,719	69,740
未到期責任準備金	7,465	5,698	7,465	5,698
未決賠款準備金	3,043	3,189	3,043	3,189
壽險責任準備金	1,324,118	1,179,257	1,324,118	1,179,257
長期健康險責任準備金	14,649	11,229	14,649	11,229
應付債券	57,983	29,990	57,983	29,990
遞延所得稅負債	4,798	1,454	4,880	1,539
其他負債	6,545	4,482	6,545	4,482
獨立賬戶負債	39	57	39	57
負債合計	1,569,729	1,390,519	1,569,454	1,390,219
股東權益：				
股本	28,265	28,265	28,265	28,265
資本公積	53,918	34,256	53,940	34,303
盈餘公積	36,114	34,266	36,066	34,218
一般風險準備	14,852	14,852	14,852	14,852
未分配利潤	78,973	79,894	78,901	79,848
外幣報表折算差額	(3)	(3)	—	—
歸屬於公司股東的股東權益合計	212,119	191,530	212,024	191,486
少數股東權益	1,960	1,858	—	—
股東權益合計	214,079	193,388	212,024	191,486
負債及股東權益總計	1,783,808	1,583,907	1,781,478	1,581,705

楊明生
法定代表人

劉家德
主管會計工作的負責人

利明光
總精算師

楊征
會計機構負責人

4.2 2012年三季度利潤表(未經審計)

(除特別註明外，金額單位為人民幣百萬元)

項目	2012年 1-9月 本集團	2011年 1-9月 本集團	2012年 1-9月 本公司	2011年 1-9月 本公司
一、營業收入	320,504	314,826	320,142	314,495
已賺保費	261,013	262,768	261,013	262,768
保險業務收入	263,056	264,217	263,056	264,217
減：分出保費	(289)	(187)	(289)	(187)
提取未到期責任準備金	(1,754)	(1,262)	(1,754)	(1,262)
投資收益	58,477	50,899	58,395	50,796
其中：對聯營企業的投資收益	2,161	1,625	2,161	1,625
公允價值變動損益	(1,336)	(286)	(1,333)	(269)
匯兌損益	61	(443)	61	(442)
其他業務收入	2,289	1,888	2,006	1,642
二、營業支出	(313,087)	(295,477)	(313,037)	(295,475)
退保金	(29,951)	(27,649)	(29,951)	(27,649)
賠付支出	(63,323)	(60,922)	(63,323)	(60,922)
減：攤回賠付支出	79	69	79	69
提取保險責任準備金	(148,136)	(155,550)	(148,136)	(155,550)
減：攤回保險責任準備金	49	7	49	7
保單紅利支出	(1,097)	(6,428)	(1,097)	(6,428)
營業稅金及附加	(926)	(913)	(878)	(869)
手續費及佣金支出	(20,699)	(21,069)	(20,699)	(21,069)
業務及管理費	(15,473)	(13,979)	(14,902)	(13,488)
減：攤回分保費用	111	44	111	44
其他業務成本	(4,697)	(3,091)	(5,266)	(3,624)
資產減值損失	(29,024)	(5,996)	(29,024)	(5,996)
三、營業利潤	7,417	19,349	7,105	19,020
加：營業外收入	43	48	42	47
減：營業外支出	(66)	(60)	(66)	(59)
四、利潤總額	7,394	19,337	7,081	19,008
減：所得稅費用	196	(2,462)	321	(2,323)
五、淨利潤	7,590	16,875	7,402	16,685
六、利潤歸屬				
歸屬於母公司股東的淨利潤	7,428	16,717		
少數股東收益	162	158		
七、每股收益				
基本每股收益	人民幣0.26元	人民幣0.59元		
稀釋每股收益	人民幣0.26元	人民幣0.59元		
八、其他綜合收益	19,667	(38,072)	19,637	(37,913)
九、綜合收益總額	27,257	(21,197)	27,039	(21,228)
歸屬於母公司股東的綜合收益總額	27,090	(21,313)		
歸屬於少數股東的綜合收益總額	167	116		

楊明生
法定代表人

劉家德
主管會計工作的負責人

利明光
總精算師

楊征
會計機構負責人

4.2 2012年三季度利潤表(未經審計)(續)

(除特別註明外，金額單位為人民幣百萬元)

項目	2012年 7-9月 本集團	2011年 7-9月 本集團	2012年 7-9月 本公司	2011年 7-9月 本公司
一、營業收入	95,244	82,932	95,070	82,797
已賺保費	76,274	67,919	76,274	67,919
保險業務收入	77,618	68,727	77,618	68,727
減：分出保費	(138)	(63)	(138)	(63)
提取未到期責任準備金	(1,206)	(745)	(1,206)	(745)
投資收益	19,065	15,033	19,000	14,982
其中：對聯營企業的投資收益	640	456	640	456
公允價值變動損益	(931)	(487)	(929)	(474)
匯兌損益	15	(160)	15	(160)
其他業務收入	821	627	710	530
二、營業支出	(98,855)	(78,499)	(98,825)	(78,509)
退保金	(11,043)	(10,019)	(11,043)	(10,019)
賠付支出	(13,840)	(15,023)	(13,840)	(15,023)
減：攤回賠付支出	33	19	33	19
提取保險責任準備金	(48,068)	(38,620)	(48,068)	(38,620)
減：攤回保險責任準備金	50	4	50	4
保單紅利支出	1,398	(664)	1,398	(664)
營業稅金及附加	(296)	(256)	(279)	(241)
手續費及佣金支出	(6,130)	(5,726)	(6,130)	(5,726)
業務及管理費	(5,261)	(4,568)	(5,054)	(4,402)
減：攤回分保費用	57	20	57	20
其他業務成本	(1,851)	(1,270)	(2,045)	(1,461)
資產減值損失	(13,904)	(2,396)	(13,904)	(2,396)
三、營業利潤	(3,611)	4,433	(3,755)	4,288
加：營業外收入	16	7	16	7
減：營業外支出	(23)	(30)	(23)	(29)
四、利潤總額	(3,618)	4,410	(3,762)	4,266
減：所得稅費用	1,467	(609)	1,504	(561)
五、淨利潤	(2,151)	3,801	(2,258)	3,705
六、利潤歸屬				
歸屬於母公司股東的淨利潤	(2,207)	3,753		
少數股東收益	56	48		
七、每股收益				
基本每股收益	人民幣(0.08)元	人民幣0.13元		
稀釋每股收益	人民幣(0.08)元	人民幣0.13元		
八、其他綜合收益	844	(24,731)	883	(24,650)
九、綜合收益總額	(1,307)	(20,930)	(1,375)	(20,945)
歸屬於母公司股東的綜合收益總額	(1,354)	(20,960)		
歸屬於少數股東的綜合收益總額	47	30		

楊明生
法定代表人

劉家德
主管會計工作的負責人

利明光
總精算師

楊征
會計機構負責人

4.3 2012年三季度現金流量表(未經審計)

(除特別註明外，金額單位為人民幣百萬元)

項目	2012年 1-9月 本集團	2011年 1-9月 本集團	2012年 1-9月 本公司	2011年 1-9月 本公司
一、經營活動產生的現金流量				
收到原保險合同保費取得的現金	254,984	257,781	254,984	257,781
收到其他與經營活動有關的現金	2,213	1,471	1,655	1,336
經營活動現金流入小計	257,197	259,252	256,639	259,117
支付原保險合同賠付等款項的現金	(89,033)	(85,049)	(89,033)	(85,049)
支付再保業務現金淨額	(59)	(58)	(59)	(58)
保戶儲金及投資款淨減少額	(3,083)	(68)	(3,083)	(68)
支付手續費及佣金的現金	(20,526)	(21,077)	(20,526)	(21,077)
支付保單紅利的現金	(6,822)	(8,427)	(6,822)	(8,427)
支付給職工以及為職工支付的現金	(9,097)	(8,190)	(8,786)	(7,944)
支付交易性金融資產現金淨額	(22,073)	(7,765)	(22,200)	(7,423)
支付的各項稅費	(7,022)	(5,449)	(6,818)	(5,260)
支付其他與經營活動有關的現金	(7,594)	(8,356)	(7,727)	(8,096)
經營活動現金流出小計	(165,309)	(144,439)	(165,054)	(143,402)
經營活動產生的現金流量淨額	91,888	114,813	91,585	115,715

楊明生
法定代表人

劉家德
主管會計工作的負責人

利明光
總精算師

楊征
會計機構負責人

4.3 2012年三季度現金流量表(未經審計)(續)

(除特別註明外，金額單位為人民幣百萬元)

項目	2012年 1-9月 本集團	2011年 1-9月 本集團	2012年 1-9月 本公司	2011年 1-9月 本公司
二、投資活動產生的現金流量				
收回投資收到的現金	154,007	113,602	152,441	110,859
取得投資收益收到的現金	41,150	35,107	41,070	34,871
處置固定資產、無形資產和 其他長期資產收回的現金淨額	56	64	56	64
收到買入返售金融資產現金淨額	2,387	—	2,290	—
投資活動現金流入小計	197,600	148,773	195,857	145,794
投資支付的現金	(315,861)	(244,256)	(313,888)	(242,719)
保戶質押貸款淨增加額	(5,688)	(7,432)	(5,688)	(7,432)
購建固定資產、無形資產和其他 長期資產所支付的現金	(1,791)	(3,124)	(1,769)	(3,012)
支付買入返售金融資產現金淨額	—	(525)	—	(480)
投資活動現金流出小計	(323,340)	(255,337)	(321,345)	(253,643)
投資活動產生的現金流量淨額	(125,740)	(106,564)	(125,488)	(107,849)
三、籌資活動產生的現金流量				
發行次級債務收到的現金淨額	27,992	—	27,992	—
收到賣出回購金融資產款現金淨額	4,519	2,237	4,418	2,450
籌資活動現金流入小計	32,511	2,237	32,410	2,450
分配股利、利潤或償付利息 支付的現金	(6,566)	(11,364)	(6,501)	(11,306)
籌資活動現金流出小計	(6,566)	(11,364)	(6,501)	(11,306)
籌資活動產生的現金流量淨額	25,945	(9,127)	25,909	(8,856)
四、匯率變動對現金及現金 等價物的影響額	10	(393)	10	(392)
五、現金及現金等價物淨增加額/ (減少額)	(7,897)	(1,271)	(7,984)	(1,382)
加：期初現金及現金等價物餘額	55,985	47,854	55,585	47,545
六、期末現金及現金等價物餘額	48,088	46,583	47,601	46,163

楊明生
法定代表人

劉家德
主管會計工作的負責人

利明光
總精算師

楊征
會計機構負責人